



**Entrevista a D. Manuel Ángel  
Fernández Mateo, Alcalde de  
San Sebastián de los Reyes** / Págs. 3 y 4

**Los rostros de Sanse:  
"Aicha Jebari, Presidenta  
de la Asociación Cultural  
Hispano Árabe  
Alegría"** / Págs. 9 y 10

**I Semana Intercultural en  
San Sebastián de los  
Reyes: 28 septiembre  
al 4 de octubre/ Pág. 12**

### Presentación

Desde el Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes presentamos esta innovadora publicación que fortalece nuestra institución como referencia para la integración de los nuevos vecinos. La complejidad de los procesos migratorios sugiere la necesidad de un análisis y reflexión desde las ópticas y vivencias de los distintos actores involucrados para la mejora de la calidad de vida de la ciudadanía, y para la mejora de las capacidades municipales y el buen gobierno en la gestión de las migraciones. Por ello surge, como iniciativa de la Delegación de Inmigración, a través del Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas, esta revista bimensual: Nuevos Vecinos de Sanse.



El Boletín reflejará la pluralidad de perspectivas asociativas, profesionales, políticas, académicas, culturales, sociales y religiosas que en Sanse convergen en la creación de una sociedad abierta, que apuesta por una convivencia positiva de la diversidad cultural y por la integración de los nuevos vecinos a la sociedad española.

La Revista se dota de las siguientes secciones:

**Entrevista:** se presenta una institución, profesional o persona claves y relevantes para las políticas públicas y los procesos migratorios en general en el ámbito municipal.

**Noticias:** contiene actualidad informativa concerniente a la multiculturalidad y los procesos migratorios en el ámbito municipal.

**Convocatorias:** formativas y de encuentro como cursos, jornadas y congresos referidos a los procesos migratorios, la educación intercultural, etc.

**Opinión:** diversos expertos y profesionales de reconocido prestigio presentarán sus reflexiones sobre los procesos migratorios en el marco de la globalización.

**Publicaciones:** significativas que pueden consultarse en el Centro de Documentación del Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas en la Delegación de Inmigración.

**Legislación:** aspectos novedosos sobre extranjería.

**Proponga un artículo:** donde diversos profesionales y entidades en el municipio puedan expresar su visión sobre la multiculturalidad y la convivencia intercultural en sus variadas facetas.

**Los rostros de Sanse:** se presentan historias particulares que narran las vivencias de los procesos migratorios en San Sebastián de los Reyes.

**Enlaces:** selección de direcciones electrónicas donde profundizar las reflexiones teóricas y las experiencias prácticas vinculadas a las migraciones internacionales y las relaciones interétnicas.

**Edita:** Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes.  
Concejalía de Inmigración

**Alcalde-Presidente:** Manuel Ángel Fernández Mateo

**Concejala de Inmigración:** M<sup>a</sup> Luisa Suárez Sánchez

**Coordinación:** Martín Bizumuremy: Técnico de Inmigración

**Redacción:** Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas

**Diseño gráfico:** Tagline

**Fotografías:**

- Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas

- Tagline

**Impresión:** Garso

Las opiniones expresadas en los artículos de esta publicación son únicamente responsabilidad de su autor/a y no necesariamente coinciden con la línea editorial de "Nuevos Vecinos de Sanse"

### Sumario N° 1 / septiembre /2007

Entrevista	3
Noticias	5
Convocatorias	5
Opinión	6
Publicaciones	7
Legislación	7
Proponga un artículo	8
Los rostros de Sanse	9
Enlaces	11
Contraportada	12

Se podrá acceder a la versión electrónica del Boletín Nuevos Vecinos de Sanse a través del Observatorio de las Migraciones y las Relaciones interétnicas en la página web del Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes: [www.ssreyes.org](http://www.ssreyes.org)



## El señor alcalde D. Manuel Ángel Fernández Mateo habla sobre el presente y el futuro de la inmigración en San Sebastián de los Reyes

Entrevista Realizada por Hugo Paterina Espinosa del Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas, técnico de la Oficina de Acción Solidaria y Cooperación de la Universidad Autónoma de Madrid.

Nos hemos acercado hasta el Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes para entrevistar a D. Manuel Ángel Fernández Mateo, Alcalde de la Ciudad y de quien queremos conocer algunas apreciaciones acerca de la inmigración. Hay que resaltar en esta ocasión que esta es la primera entrevista que concede D. Manuel Ángel Fernández Mateo para este boletín, pues hay que recordar que el Partido Popular resultó la fuerza política más votada en el Ayuntamiento en las pasadas elecciones.

**P.** ¿Qué percepción tiene usted del fenómeno migratorio en el Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes y qué lectura se hace del mismo en el ámbito de lo económico, lo social, lo político y lo cultural?

**R. Alcalde.** Somos un municipio que se fundó en 1492, pero que ha crecido mucho en los últimos años. Somos un municipio abierto, acogedor y nuestra historia es esa. En lo que a nosotros respecta no hemos hecho ninguna distinción y creo que en la acogida no ha habido ningún problema. Han aportado y están aportando mucho a la vida social y económica del municipio y, desde luego, por parte del Ayuntamiento vamos a hacer un esfuerzo importante para que esa integración se realice de mejor manera, más inmediata y que aporte a los propios inmigrantes, y actuales vecinos del municipio una riqueza cultural. Desde luego, por parte de este equipo de gobierno queremos fomentar esta integración con la Delegación de Inmigración. Tenemos un nuevo Consejo Sectorial que antes no existía y, de igual modo, vamos a hacer mucho hincapié en que esta integración sea una realidad y que lo que ahora acontece se produzca más rápidamente y con una mayor intensidad.



**P.** ¿Cuáles son las principales iniciativas políticas vinculadas al mundo de la inmigración contenidas en su propuesta de gobierno y cómo piensa traducir las mismas?

**R. Alcalde.** Yo creo que el mero hecho de que exista una Delegación específica de Inmigración es importante porque es transversal a las demás delegaciones, es decir que, cuando un inmigrante tenga un problema en relación con el Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes, o incluso que no tenga relación, la delegación lo va a poner en contacto con las demás delegaciones, que puede ser la de urbanismo, vivienda, juventud, deportes, etc. Creo que eso es importante y esto puede ser un logro para que la atención al inmigrante sea mucho más ágil e integral. Otra iniciativa es dotar de más recursos a esta Delegación, la cual funciona actualmente con pequeños recursos. Indudablemente no puede ser de un día para otro, pero, desde luego, a partir de los próximos presupuestos –2008-2009- la dotaremos con unas partidas presupuestarias superiores a las que tenemos en la actualidad. Y, como no, tenemos que ir de la mano de quien más com-

petencias tiene en esta materia, que es de la Comunidad de Madrid, de la Consejería de Inmigración, que está funcionando de manera ejemplar en los últimos años y que tiene muchas actividades, a las cuales nos podemos acoger y así las dos administraciones podemos conseguir muchas cosas.

**P.** ¿Qué lugar ocupa la integración de la población inmigrante dentro de sus preocupaciones institucionales y cómo se pretende impulsar este proceso?

**R. Alcalde.** Cuando se habla de integración a mi me gustaría tratarlo como un todo, esto no es algo aparte. Se trata que vivan la vida del municipio como cualquier otro vecino, este es el fin fundamental. Si hacemos actividades culturales, pues que participen como los demás vecinos. Quizá hay alguna desinformación, quizá ellos están un poco más apartados de lo que es la vida municipal, por idioma, por costumbres. En relación con esto tenemos que hacer un esfuerzo para que toda la información que sale del Ayuntamiento llegue a todos los inmigrantes.





**P. ¿Qué medidas pretende impulsar usted que viajen en la dirección de promocionar la convivencia intercultural y de prevenir el racismo en los distintos ámbitos de la vida del municipio?**

**R. Alcalde.** No estoy de acuerdo con hablar de racismo. Una cosa es la violencia callejera, pero yo no considero que en San Sebastián de los Reyes haya habido ningún problema de racismo o si ha existido ha sido muy aislado. Tenemos muchas nacionalidades, más de cien dentro de nuestro padrón, y desde luego yo toco madera para que esto no se de, lo que si sabemos es que nosotros no vamos a hacer un problema donde no lo hay. Por otro lado, los problemas que se han dado de racismo en Francia, Austria, yo creo que se debe fundamentalmente a otros condicionantes, los cuales no se dan actualmente en la sociedad española. Pienso que a través de una buena integración lo que tenemos que lograr es hacer convivir las culturas y religiones que nos vienen con nuestras costumbres, lo que a mi juicio no es tan difícil.

**P. ¿Qué rol jugará el codesarrollo en dicha política y qué medidas se impulsarán para que la población inmigrante – o nuevos vecinos-- juegue un papel preponderante en el impulso y desarrollo de este tipo de iniciativas?**

**R. Alcalde.** Desde luego, es algo importante, es algo que en nuestra mente está el fomentarlo, lo que pasa es que también hay muchos países que no tienen inmigrantes en nuestro municipio y que requieren bastante ayuda, lo que nos lleva a conjugar la faceta de la cooperación al desarrollo

y el codesarrollo. Yo creo que vamos a apostar por incentivar ese codesarrollo y que los propios inmigrantes nos digan dónde, cómo, qué necesidades tienen y, desde luego, que nos digan como pueden venir otros compatriotas suyos a nuestro municipio, sobre todo, con más garantías que con las que ellos en su día vinieron.

**P. ¿Qué espacio y tiempo ocupará el impulso del asociacionismo entre la población inmigrante --o los nuevos vecinos-- como una forma de institucionalizar un diálogo entre los distintos colectivos de inmigrantes y el ayuntamiento?**

**R. Alcalde.** La verdad es que esto es una preocupación fundamental, pues cuando uno está haciendo un programa electoral y queremos reunirnos con alguien, la verdad es que tenemos problemas porque hay muchos inmigrantes que desde luego no están organizados ni fomentan el asociacionismo. Así, sin duda, es muy difícil dirigirte a todos, pues si hubiese un colectivo, representantes, alguien que organice actividades, alguien con quien poder tratar asuntos que concierne a todos y que ellos se lo puedan trasladar a sus asociados, para nosotros, sin duda, sería mucho mejor. Desde luego, una de las medidas que impulsará esta nueva administración será la de fomentar el asociacionismo entre los diversos colectivos que existen en el municipio.

**P. ¿Algunos espacios públicos, entre ellos: canchas deportivas, parques, polideportivos y, otros, en algunos sectores de Madrid se han convertido en espacios de desencuentros entre sectores de la población propia y de la que está conformada por los nuevos vecinos, al**

punto de ser en algunos casos este hecho factor de desestabilización y violencia juvenil, al respecto ¿Qué programa o política sobre el particular se piensa impulsar desde su administración para evitar este tipo de sucesos?

**R. Alcalde.** En San Sebastián de los Reyes no hay grandes desencuentros, la ocupación de parques por parte de un colectivo u otro no implica que dejen de ser parques públicos y abiertos a cualquier vecino de la localidad. En tal sentido, nosotros no vamos a prohibir, lo que si vamos a hacer, quizá, es otro tipo de actuaciones en parques donde tengan unos campos adecuados al deporte que practican. Aquí en San Sebastián de los Reyes voy a decirlo, están ocupando parques, están cohabitando los mismos con vecinos del municipio y ello puede ocasionar roces, eso es innegable, pero que esos roces también los hay entre la población española del municipio, es lo más natural en una convivencia. Si tuviésemos algún problema actuaríamos, pero, como digo, más que hacer un plan especial, lo que tendríamos que hacer es un parque o unas instalaciones deportivas que logren satisfacer la demanda de los vecinos.

**P. ¿Qué papel juega la educación en la integración de los inmigrantes?**

**R. Alcalde.** La educación es fundamental en el proceso de integración de la población inmigrante, sobre todo de los niños. La integración es la estación donde todos queremos llegar, para nosotros es primordial que los niños sepan donde están, sepan quienes están a su lado, y, desde luego, aquí en San Sebastián de los Reyes vamos a hacer un hincapié para que esa integración empiece por los niños, yo creo que ese el futuro y si esto sale bien, estoy seguro que no habrá ningún problema.

**P. ¿Está usted de acuerdo con extender el voto a la población inmigrante?**

**R. Alcalde.** La inmigración en España es una realidad. Muchos trabajan, pagan impuestos, conviven entre nosotros y se van integrando a la comunidad. No veo la razón para que no puedan votar. La Presidenta de la Comunidad de Madrid, doña Esperanza Aguirre ya lo ha propuesto y, pues, yo estaría de acuerdo que se garantizara ese derecho a la población inmigrante.

## Se celebrará la Semana intercultural de San Sebastián de los Reyes: 28 de septiembre hasta el 4 de octubre

Próximamente se va a celebrar la Semana Intercultural de San Sebastián de los Reyes. Se llevarán a cabo en el Centro Joven y en la Plaza de la Constitución desde el 28 de septiembre hasta el 5 de octubre distintas actividades en las que destacan una gran variedad de mesas redondas, conferencias, cine, teatro y música que muestran la riqueza de la diversidad y de la convivencia intercultural.

El objetivo de esta semana es poner a debate y disfrutar de la diversidad que existe entre el conjunto de la ciudadanía de San Sebastián de los Reyes, proveniente de distintos rincones del mundo. Contaremos además con espacios de actividades infantiles para que los más pequeños aprendan lúdicamente los valores de la justicia, la solidaridad y el enriquecimiento personal y social que supone la convivencia entre la diversidad de personas que provienen de sociedades con culturas diferentes. Estas actividades infantiles se han programado en franjas horarias para que los acompañantes de los menores puedan asistir al resto de actividades como conferencias, mesas redondas, cine, etc.

Igualmente destacamos que entre la programación se otorgarán los pre-

mios a los colegios por su participación en la sensibilización intercultural en el municipio. Además se presentarán los siguientes recursos de los que el Ayuntamiento se ha dotado en su responsabilidad de gestionar las políticas migratorias municipales: el Observatorio de las Migraciones y las Relaciones interétnicas, el Manual de Recursos para la Convivencia Intercultural y la Agenda escolar Intercultural.

Se crearán espacios para conocer el comercio justo, que nos ayudará a pensar en las distintas situaciones que vive la población en el mundo y en las acciones a realizar desde nuestro municipio para tratar de eliminar las situaciones de desigualdad. Entre las diversas actividades propuestas prevalecerán los testimonios de la población inmigrante como garante de un conocimiento de las distintas realidades que componen la estructura poblacional del municipio. Esperamos que podamos disfrutar de una semana cargada de esperanza e ilusión para vivir las relaciones interculturales de una manera sumamente positiva.

## II Congreso de Asociaciones de Chilenos en España: 15 y 16 de Septiembre 2007 en el

Centro Hispano Americano. Avda de España 8

San Sebastián de los Reyes fue el municipio elegido para celebrar el II Congreso de Asociaciones de Chilenos en España cuyo acto de inauguración contó con la presencia de su Excelentísimo Sr. Embajador de Chile, Oswaldo Puccio Huidobro, y de la Concejala Delegada de Inmigración Dña. María Luisa Suárez Sánchez.



# Convocatorias

**Congreso Virtual del 10 al 18 de septiembre**

**DROMESQERE EUROSKOLA: La escolarización del alumnado gitano en la Unión Europea: Mitos, realidades y retos.** Congreso virtual. Murcia

**Más información en:** <http://www.dromesqere.net/congreso/index3.php>

**Curso de verano del 17 al 21 de septiembre:**

**Interculturalidad. Diálogo de civilizaciones y comunicación**

UNIA 2007. Universidad Internacional de Andalucía. La Cartuja de Sevilla

**Curso de verano del 19 al 21 de septiembre:**

**Inmigración e Interculturalidad**

Universidad Internacional Menéndez Pelayo, sede Valencia.

**Curso de verano del 24-28 de septiembre:**

**La imagen social del menor inmigrante. Más allá de los tópicos.**

Universidad de Granada, Centro Mediterráneo Almuñecar

**Forum Universal de las Culturas. Monterrey. México**

Del 26 de septiembre al 17 de noviembre de 2007

<http://www.monterreyforum2007.org/index.php>

**Cursos de informática. (gratuitos)**

**Delegación de empleo y desarrollo local. Centro municipal de empresas**

**Windows XP: gratuito.**

**Excel y Word básico**

**Inscripción a partir del 1 de octubre 2007 llamando al 91 6637909**

**Curso "El Arte como instrumento en la educación para la diversidad".**

Madrid. Del 6 de octubre al 24 de noviembre de 2007

Fecha límite de inscripción:

30/09/2007; Precio: 40 €

Horario: Sábados de 10 a 14.

Contacto: [planetcaravan\\_es@yahoo.es](mailto:planetcaravan_es@yahoo.es)

Centro Hispano-marroquí,

C/ Argumosa, 28

**Convocatoria del IX Premio Santo Padre Rubio S.J.**

Para avances en el conocimiento de la Inmigración

Plazo hasta el 15/11/2007

Organiza: Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones de la

Universidad Pontificia Comillas (IEM)

<http://www.upcomillas.es/pagnew/iem/presentacion.asp>

## Universidad y migración: una experiencia con el Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas del Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes



**Pedro Martínez Lillo.**  
Vicerrector de Relaciones  
Institucionales y Cooperación.  
Universidad Autónoma de Madrid

contribuyan a desarrollar y generar, junto a otras instituciones, organismos y actores, espacios públicos de sensibilización, intervención, mediación y trabajo capaces de proporcionar una cultura social intercultural, solidaria y dialogante. Uno de nuestros retos inmediatos es participar conscientemente de estas transformaciones, y poder así educar y formar a las generaciones de este tiempo presente.

En este sentido, desde la Oficina de Acción Solidaria y Cooperación de la Universidad Autónoma de Madrid hemos iniciado una colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes para la constitución de un Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas. Su objetivo es el de contribuir a una mejor explicación de la realidad migratoria, buscando y conociendo sus orígenes, causas y efectos para, desde este plano, poder contar con una información básica, útil y veraz desde la cual posibilitar la elaboración de políticas específicas y proyectos de convivencia social, mejorando la calidad de vida de todos los

ciudadanos y ciudadanas, y facilitando, de esta forma, el acercamiento de todos los colectivos sociales que integran el municipio de San Sebastián de los Reyes.

Estos proyectos necesitan, sin duda, el marco de análisis científico y universitario, con la participación, de aquellos profesionales profundamente conocedores de tal proceso. Pero, igualmente, requieren el apoyo decidido de las corporaciones y administraciones locales, municipales y regionales. Este es el caso del presente Observatorio. Y desde estas páginas sólo puedo agradecer y felicitar a quienes han trabajado con plena conciencia para lograr estos cometidos. De un lado M<sup>a</sup> Ángeles Martínez, Ana Gamba y Hugo Paternina del equipo de investigación de la Oficina de Acción Solidaria y Cooperación de la Universidad Autónoma de Madrid, y de otro, Martín Bizumuremyi Técnico de la Concejalía de Inmigración del Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes, a quien quería agradecer desde la universidad el compromiso con nosotros adquirido.

Como parte esencial de la sociedad, la universidad asiste, desde hace ya varios años, a la presencia del fenómeno de la inmigración en sus aulas, enriqueciendo su actividad académica e investigadora –además de la personal e individual–, como se refleja en el carácter multicultural, diverso y plural de los actuales campus universitarios. Estos procesos han exigido cambios y transformaciones a las instituciones educativas tanto para abordar y explicar desde una perspectiva científica y académica la nueva realidad, lo que se ha reflejado en la constitución de grupos de investigación, cursos de posgrado y centros de estudio referidos a la inmigración; como, externamente, a la posibilidad de que las universidades





# Publicaciones

**Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad.** Graciela Malgesini y Carlos Giménez. Los libros de la catarata. 2000



Esta guía nació por la preocupación que el uso indiscriminado de una determinada terminología que favorece o potencia tendencias destructivas, y origina efectos devastadores sobre la construcción de una conciencia colectiva. Ha sido pensada para aportar reflexión conceptual como elemento básico para la fundamentación de acciones solidarias. Es que en la batalla entre la marginación y la solidaridad, entre el racismo y la interculturalidad, entre la intransigencia y la tolerancia, las imágenes y las palabras juegan un papel decisivo. Todos los interesados en el logro de la convivencia plural y enriquecedora

necesitamos, cada vez más, comprender las claves que subyacen a las situaciones de discriminación, racismo, violencia social y fenómenos migratorios. La guía trata de apuntar alguna de estas claves, conjugando el rigor en el análisis con un lenguaje accesible. Es por ello que los autores han procurado divulgar la teoría con el fin de potenciar la práctica para la convivencia, la tolerancia y la interculturalidad. Los autores son conscientes de que el uso apropiado de las palabras no va a resolver los graves problemas sociales de convivencia y de respeto mutuo que nos aquejan, pero sí puede ayudar a crear conciencia sobre la importancia del lenguaje como una herramienta más para combatir la intolerancia.

*Graciela Malgesini, historiadora y economista, es profesora en la Facultad de Ciencias Económicas en el CEU y en la Universidad de Comillas. Carlos Giménez es antropólogo y catedrático de la Universidad Autónoma de Madrid.*  
<http://www.loslibrosdelacatarata.org/libro.php?libid=121>

# Legislación

Plantéanos tus dudas sobre residencia, reagrupación familiar, nacionalidad, estudios, ...y tendrás una respuesta clara.

Desde el programa de Asesoría Jurídica de la Delegación de Inmigración, se responderán algunas de las preguntas más frecuentes que se producen en este servicio sobre legislación y tramitación en el ámbito de extranjería. En esta ocasión, atiende las preguntas y respuestas sobre Arraigo Social y Laboral que actualmente generan más demandas de información:

**¿Cuáles son los requisitos para obtener la autorización de residencia y trabajo a través del arraigo laboral y el arraigo social?**

La autorización de residencia y trabajo se puede obtener a través del arraigo laboral y el arraigo social que se contempla en el Reglamento.

**Arraigo Laboral:**

Según el artículo 45-2-a del Reglamento hay que cumplir todos los requisitos que describimos a continuación para tramitar la autorización por arraigo laboral:

- Acreditación de permanencia continuada en España durante 2 años demostrables.

- Carecer de antecedentes penales en España y en el país de origen.
- Demostración de haber mantenido una o sucesivas relaciones laborales por tiempo no inferior a un año.

Se deberán presentar los siguientes documentos:

- pasaporte, pruebas dos años, sentencia o acta confirmada de inspección de trabajo acreditando un año de trabajo, medios de vida, antecedentes penales país de origen y el modelo de solicitud ex00.

**Arraigo Social:**

Según el artículo 45-2-b del Reglamento hay que cumplir todos los requisitos que describimos a continuación:

- Acreditación de permanencia continuada en España durante 3 años demostrables.
- Carecer de antecedentes penales en España y en el país de origen.
- Existencia de un contrato de trabajo firmado por el trabajador y el empresario en el momento de la solicitud con duración de al menos un año; es aconsejable que el empleador sea dado de alta a la seguridad social como tal, presente su DNI o CIF y aporte pruebas de solvencia económica.
- Bien tener vínculos familiares de primer grado con españoles o extranje-

ros residentes legales en España, o un documento de su Ayuntamiento que acredite su inserción social en España.

Se presentarán los siguientes documentos:

Pasaporte, pruebas de tres años, contrato y vínculos familiares legales, si falta alguno de estos dos últimos se puede sustituir por un informe de inserción emitido por su ayuntamiento. medios de vida, antecedentes penales origen, en caso de contrato se presenta toda la documentación de la empresa para un inicial y el modelo de solicitud ex00.

La solicitud se presenta en la oficina de extranjería más cercana.

**Para obtener una información más detallada y profunda se pueden consultar las siguientes direcciones web:**  
 Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas del Ayto. de San Sebastián de los Reyes <http://www.ssreyes.org>  
 Portal Inmigramadrid Portal de integración y convivencia <http://www.madrid.org/cs>  
 O pedir una cita en el Servicio de Asesoría Jurídica de la Delegación de Inmigración:  
 Centro de Servicios Municipales.  
 C/Federico García Lorca s/n. San Sebastián de los Reyes  
 91 654 08 22

## “ Lo que creo sobre la inmigración”

**Martín Bizumuremyi**  
**Técnico de inmigración.**  
**Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes**

No hay día que pase sin que en todos los medios de comunicación se hable del fenómeno de la inmigración; ya sea, para bien o para mal, ya sea para contar tragedias en el mar o devoluciones en los puestos fronterizos de esta gente que un día decide abandonar todo, sus hogares, amigos y familiares para emprender el camino de la inmigración. El que escribe estas líneas es uno de ellos y por lo tanto se puede decir que el toro no se ve desde la barrera.

Mientras, para algunos, la visión de la inmigración se orienta desde la perspectiva de lo humanitario y si me apuras, desde lo caritativo (“hay que ayudarles pobrecitos”, “vienen de países pobres”, “la culpa la tenemos nosotros por explotar sus recursos”) para otros, los inmigrantes son la fuente de todos los males de la sociedad. “Con ellos se ha bajado la calidad de vida, hacen que los salarios se desmoronen, con sus niños en la clase se perdido la calidad de enseñanza, no saben cuidar los sitios públicos, traen costumbres diferentes, etc. ”

Reflexionando, uno puede darse cuenta de que la inmigración es inevitable, en cuanto siguen existiendo desigualdades entre Norte y Sur. Si el sentido de la vida en África, ya por sí, no tiene mucho valor, ¿cómo se podrá convencer a miles de jóvenes que inmigrar es malo? Para ellos no importan las dificultades que sufran en la travesía; cruzar el Sahara será un desafío más, coger un cayuco o una patera para luchar con el mar; otra hazaña más. Lo que realmente les importa es pisar esa tierra, vivir con esa gente feliz que siempre ven por televisión o por Internet. Ya no es como antes. Hoy por hoy, desde la selva africana o amazónica todo el mundo puede dejarse engañar por las imágenes televisivas de gente chic que puebla esta tierra y que tiene supuestamente una vida fácil.



Las desilusiones llegan apenas pisan la tierra ya sea por la costa o simplemente bajando del avión. Las cosas no son como se habían imaginado; la vida no es tan alegre como se veía en la tele. Pronto eres el extraño, empiezas a extrañar a tu propia gente y el llamado síndrome de Ulises hace su aparición en tu vida cotidiana. La gente no aguanta, algunos regresan a sus tierras, otros no tienen otra alternativa que quedarse, porque han hipotecado todos sus bienes. ¿Con que cara vuelven? Es preferible ser un don nadie acá, que regresar y llevar la etiqueta de fracasado. Nadie se atreve a revelar a cualquier joven del sur, que la vida es dura en el norte, que en ocasiones utilizan camas calientes para dormir, comedores públicos para matar el hambre o simplemente se sienten fuera de lugar.

Pero aún así y como fuera el título del libro de Sami Nair “Y vendrán las migraciones”, la realidad es que no se puede pretender globalizar la economía y dejar fuera de juego al principal motor de la misma; el ser humano trabajador. Por un lado, el inmigrante que consigue estabilizarse con su esfuerzo, aporta su granito de arena en el crecimiento económico del país de acogida. En muchos sectores de actividad (agricultura, construcción, hostelería, servicio doméstico) los empresarios emplean mano de obra de gente inmigrante que empleados nacionales y no precisamente por que les

pagan menos, simplemente porque encuentran dificultades para contratar un autóctono. Curiosamente luego circulan rumores infundados de que el inmigrante quita puestos de trabajo. El inmigrante trabajador paga sus impuestos, por lo tanto es un sujeto con derechos como el resto de la sociedad.

Por otra parte, con la inmigración algunos países de procedencia han visto crecer su PIB gracias a las remesas: los envíos de dinero, las compras de regalos para familiares o simplemente las inversiones hechas por los mismos inmigrantes, hacen crecer la economía de sus países de origen.

Y no solo es la economía la que se crece, también es el enriquecimiento de las culturas y de las personas. Es enriquecedor, abrazar una cultura nueva (y no por ello hay perder su propia identidad) y tener la oportunidad poder comparar con la suya. De cada cultura se puede aprender algo; pero pretender, por parte de los inmigrantes, vivir acá como si estuvieran en su propio país, provoca a veces choques culturales. Las administraciones públicas, sobre todo los municipios, las organizaciones de inmigrantes y la sociedad civil, deben aunar esfuerzos para construir una sociedad, en la que cabe todo el mundo, y en la que prima, el respeto al ser humano como sujeto de derechos y deberes.



# “La historia de Aicha Jebari: Presidenta de la Asociación Cultural Hispano - Árabe Alegría”

**Artículo elaborado por Ana Gamba Romero, del Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas, técnico de la Oficina de Acción Solidaria y Cooperación de la Universidad Autónoma de Madrid.**

Iniciamos este apartado con la historia de Aicha Jebari, Presidenta de la Asociación Cultural Hispano Árabe Alegría desde hace algo más de ocho años. Su relato es una lección de dulzura y persistencia, una invitación al diálogo y la tolerancia que se mantiene vigente en una sociedad diversa y multiétnica como la nuestra.

Aicha y sus dos hijos, Kaothar y Abdel, cruzaron la frontera en 1989. Desde entonces hasta hoy han pasado ya 18 años: “Venía con la intención de visitar a mi marido y pasar algunos días de fin de año con él, al final decidimos que lo mejor era estar juntos”. Los marroquíes en situación legal que, según las estadísticas oficiales, sólo eran 5.817 en 1985, han visto aumentar su número rápidamente hasta alcanzar en el 2007 más de 576.000. “Cuando llegué a España, nos comenta Aicha, había muy pocos inmigrantes marroquíes, tarde mucho en aprender español, entendía lo que me decían pero no sabía pronunciar ni una palabra. La jefa de mi marido nos recomendó internar a los niños para que yo pudiese trabajar también en esa casa pero yo no quería apartarme de mis hijos, eran muy pequeños (...) Entonces mi marido se quedo en esa casa de interno y yo me fui al barrio del Pilar.”

En aquella época estaba prohibido alquilar piso a personas sin tarjeta de residencia, por lo que Aicha y su marido tuvieron que pasar por algunas complicaciones: “Había muchas casa vacías pero lo primero que te preguntaban era si tenias tarjeta de residencia, así que me fui a vivir con mis hijos a una chabola de gitanos por seis meses. Todos eran gitanos de una misma familia, yo era la única marroquí en medio de ellos. Por supuesto eran

construcciones ilegales, mi marido pagaba 8000 pesetas al mes, no había baño, ni luz, ni ducha, el agua teníamos que traerla de fuera”. En su historia valora la solidaridad y se muestra siempre agradecida con aquellos que le echaron una mano en momentos de adversidad: “No tuve ningún problema con los gitanos, y hubo mucha confianza, eran como mi familia, me ayudaban mucho, hasta conseguí trabajo a través de ellos, (...) limpiaba en tres casas por la mañana, a las 9 llevaba los niños al colegio, a las 10 iba a el Tejar a trabajar, a las tres salía y a las cuatro recogía los niños, luego íbamos a la chabola, merendaban y luego los llevaba a cuatro caminos donde había una ducha particular”

Una vez conseguidos los papeles, Aicha y su marido decidieron cambiar de vivienda y lugar de trabajo: “Mi marido decidió cambiar de trabajo y empezó en la construcción, después cambió a otra empresa y su jefe le alquilo una finca a 5 kilómetros de Alcobendas. Estaba muy bien solo que yo ya no podía trabajar porque llevando y trayendo a los niños se me iba toda la mañana”.

Para entonces Aicha tenía un hijo más de tres años. Vivir en el nuevo piso resultaba más cómodo para la familia pero económicamente más complicado: “El piso era muy costoso, vivíamos muy justos porque trabajaba solo mi marido, a pesar de esto los cinco estábamos bien. Cuando mi hijo menor ya estaba grande y lo podía dejar en la guardería fui a la OP para inscribirme en clases de español, iba dos veces a la semana y como no tenía dónde dejar los otros dos niños los llevaba siempre conmigo. Además conseguí un nuevo trabajo, tenía que ir dos días a la casa de una mujer joven a cuidar sus hijos”.

En aquel portal la familia tuvo un malentendido con una pareja de vecinos, además el piso estaba ubicado en un tercero y eso agotaba a Aicha que es-





taba todo el día de un lado a otro en compañía de sus hijos. Decide entonces buscar un piso propio con el apoyo de su jefa, en la actualidad su gran amiga: "Empecé a buscar entonces piso, iba con mis hijos a todas partes, en las agencias no me prestaban mucha atención por ser extranjera, no tener la nómina muy alta, ninguna referencia, etc. Por cosas de la vida termine en la agencia inmobiliaria de unos vecinos con los que meses atrás había tenido problemas, me atendieron como una cliente más, les di las indicaciones del piso que me interesaba y efectivamente lo consiguieron, fui a ver el piso en San Sebastián con mi marido y mi jefa, ella hablo por nosotros y se hacía responsable de todos los papeles que se necesitaran. Cuando mis vecinos se dieron cuenta de la actitud de mi jefa su comportamiento con nosotros cambio totalmente. Ahora ellos también son mis amigos"

Al tiempo que organizaba su vida y la de su familia en busca de un mejor bienestar, Aicha colaboraba en las actividades del colegio de sus hijos. Kaothar y Abdel eran los primeros estudiantes extranjeros matriculados en el Instituto, fueron muy bien acogidos y gracias a ellos se facilitaría la comunicación con los niños de origen marroquí inscritos más adelante. "Cuando los niños entraron al colegio no había ni un solo extranjero, los profesores y las madres del colegio se portaban muy bien. El director del

colegio me conoció por un problema que tuvo mi niña con un compañerito, él se dio cuenta de mi dificultad para comunicarme y me apoyó bastante, con el tiempo yo le ayudaría a traducir del árabe al español las reuniones con padres y madres marroquíes"

El hijo menor de Aicha, Imad, ahora tiene 16 años. Ella nos cuenta cómo percibe la identidad cultural de sus hijos como españoles y marroquíes "Mis hijos son extranjeros aquí y en Marruecos. Se han educado en España pero aquí se les identifica como marroquíes y en Marruecos les ven como españoles. No son ni de aquí ni allá. Entienden árabe pero hablan poco, les gusta Marruecos, lo visitan cada año, son musulmanes pero su cultura y carácter es español. Al inmigrar dejas una vida a la que no volverás y estas son las consecuencias que debes asumir"

En el año de 1999 la Casa de la Juventud de San Sebastián de los Reyes organizó un primer encuentro con asociaciones y grupos de inmigrantes del municipio. El director del colegio propuso a los organizadores convocar a Aicha para participar en dicha reunión; su activa colaboración en el instituto le perfilaba como una mujer emprendedora y con muchas propuestas para el municipio y sus paisanos marroquíes. "Me llamaron de la Casa de la Juventud, era una reunión sobre asociaciones. El director les había dado mis datos, estaban un hombre

rumano, un ecuatoriano y una colombiana. Rosa y Martín nos hablaban de la importancia de las asociaciones, yo planteé allí las necesidades de los marroquíes y así cada uno hacia lo mismo con los de sus países"

En aquella reunión nació la Asociación Hispano Árabe Alegría. Desde entonces Aicha ha realizado innumerables actividades en beneficio de la interculturalidad y la integración de la población marroquí en el municipio de San Sebastián de los Reyes. Reconoce las dificultades a las que se enfrenta diariamente la población inmigrante marroquí e intenta facilitar algunos medios para que la convivencia sea menos traumática y más enriquecedora. "En la Asociación damos clases de árabe para niños y niñas, clases de castellano para mujeres, charlas en colegios sobre la cultura marroquí, clases de cocina, celebramos el Ramadán y participamos en todos los eventos sobre migración e interculturalidad".

La labor de Aicha es un muestra constante de dialogo, tolerancia y respeto. Desde el Observatorio resaltamos su trabajo y animamos a los vecinos y vecinas de San Sebastián de los Reyes a colaborar con su Asociación y sumar propuestas en beneficio de una mejor convivencia e integración para el municipio.

**Asociación Hispano Árabe Alegría:**  
91 653 64 91

# Enlaces

Observatorio Europeo del Racismo y la Xenofobia

<http://europa.eu.int/scadplus/leg/es/cha/c10411.htm>

Observatorio Permanente de la Inmigración

[http://extranjeros.mtas.es/es/general/ObservatorioPermanente\\_index.html](http://extranjeros.mtas.es/es/general/ObservatorioPermanente_index.html)

Observatorio de las Migraciones y de la Convivencia Intercultural  
de la Ciudad de Madrid (oMci)

<http://www.munimadrid.es/Principal/monograficos/ObservatorioMigra/default.htm>

Observatorio Vasco de la Inmigración / IKUSPEGUI: Inmigrazioaren Euskal Behatokia

<http://www.ikuspegi.org/>

Observatorio socioeconómico permanente de la Inmigración en Asturias. ODINA

<http://www.accem.es/programas/observatorio.htm>

Observatorio de la Inmigración en Tenerife OBITen

<http://obiten.net/>

Observatorio de las Migraciones y las Relaciones Interétnicas de San Sebastián de los Reyes

<http://www.ssreyes.org>







# Actividades de la I semana intercultural del Ayuntamiento de San Sebastián de los Reyes

## 28 de septiembre al 4 de octubre

HORA	VIERNES 28	SÁBADO 29	DOMINGO 30	LUNES 1	MARTES 2	MIÉRCOLES 3	JUEVES 4
12:00 h		<b>Plaza Ayto.</b> <b>Títeres Tris-Tras:</b> "Pistachín, nos gusta como eres"	<b>Plaza Ayto.</b> <b>Teatro infantil</b> Migralia: "Somos diversos, somos mestizos"	<b>Centro Hispano-Americano</b> Avda España 8 (11:00 A 13:00 H.): Taller de Cine Hispano-Americano	<b>Centro Hispano-Americano</b> Avda España 8 (11:00 A 13:00 H.) Encuentro Gastronómico	<b>Centro Hispano-Americano</b> Avda España 8 (11:00 A 13:00 H.) Taller de música latina.	
18:30 h	<b>AUDITORIO C. JOVEN</b> - Inauguración I Semana Intercultural -Premios a Directores -Presentación Agenda Escolar y Observatorio UAM con Revista y web.	<b>Centro Joven</b> Mesa Redonda Comercio Justo	<b>Plaza Ayto.</b> Tatuajes en henna  <b>Plaza Ayto (18:00 H.)</b> <b>TEATRO SOCIAL</b> "Desfavorecid@s"	<b>Centro Joven</b> Mesa redonda: la visión de la inmigración en San Sebastián de los Reyes  <b>Aula A. Física</b> ACTIVIDADES NIÑOS -Cuentacuentos -Taller de derechos de la infancia Migralia	<b>Centro Joven</b> Testimonios inmigración  <b>Aula A. Física</b> ACTIVIDADES NIÑOS -Cuentacuentos -Taller de medio ambiente y consumo Migralia	<b>Centro Joven</b> Testimonios mujer  <b>Terraza Centro Joven</b> ACTIVIDADES NIÑOS -Taller pintura étnica Animus	<b>Auditorio Centro Joven (19:00 h.)</b>  - Presentación reportaje "I Semana Intercultural en imágenes"  CIERRE INSTITUCIONAL  - Actuación musical R.Dominicana  - Actuación musical Marcelo Villarreal (Ecuador)
19:00H	<b>Aula A. Física</b> ACTIVIDADES NIÑOS -Cuentacuentos -Debate sobre la Inmigración por niños Migralia						
19:30h	<b>Centro Joven</b> Catering Inaugural de Gastronomía Étnica "Subiendo al Sur"  Música tradicional Rumana: "Trío Victoria"	<b>Plaza Ayto</b> <b>TEATRO SOCIAL</b> "Desfavorecid@s"					
20:00 h			<b>Auditorio Centro Joven</b>  Cine: " <b>Invisibles</b> " (medicos sin fronteras) cineforum	<b>Auditorio Centro Joven</b>  Cine: " <b>Un franco, 14 pesetas</b> ", España cineforum	<b>Auditorio Centro Joven</b>  Cine: " <b>Rodrigo D: no futuro</b> " Colombia cineforum	<b>Auditorio Centro Joven</b>  Corto Mauritania: " <b>Eremakenu</b> "  VIDEOFORUM	<b>Hall Centro Joven (20.:30 h.)</b>  <u>Muestra gastronómica</u>  Ecuador, Marruecos, R. Dominicana, Rumania, Mauritania, Colectivo Paraguay  - Danza Oriental Grupo Blas de Otero
20:30 h		<b>Plaza Ayto</b> <b>Ritmos del mundo conciertos</b>  África lisanga  Livika drum experience					

**PLAZA DEL AYUNTAMIENTO:** Mercadillo comercio justo (10:00-14:00h y 17:00-20:30h)  
Sábado y Domingo todo el día (compaginado con el resto de actividades)

**III COPA MOVISTAR FUTBOL SALA** SÁBADO 29 y DOMINGO 30 ( de 9:00 a 21:00 horas) **POLIDEPORTIVO DEHESA BOYAL** (1 actividad infantil: sábado 19:00 h. y 2 actuaciones capoeira, sábado 12:00 h. y domingo 19:00 h. y Clinic infantil sábado mañana). MOVISTAR ofrece comida típica el sábado 29 a los participantes y equipación a los equipos.

**CENTRO JOVEN:** Exposiciones "El mundo en un collage", "Mi vida en Sanse" y "Nuestro pueblo, otros pueblos" durante la semana en el Hall del Centro Joven (8:00 a 22:00 h.)